

مجموعه ای از بیانات مبارکه حضرت ولی امرالله

راجع به

ترجمه آثار مبارکه از عربی به فارسی

۱ - " احبای فارس را باید آشنا بادعیه و نماز عربی نمود که بلغت اصلی که لغت فصیحی است تلاوت نمایند . "

(استخراج از توقیع مبارک مورخ ۱۱/۱۱/۱۹۳۰)

۲ - " ترجمه آیات الهیه که بلغت فصیحی نازل ، ترجمه و طبعش بلغت فارسی محبوب نه اکتفا بلغت اصلیه نمایند . "

(استخراج از توقیع مبارک مورخ ۲۷/۵/۱۹۳۲)

۳ - " از قبل اشاره و تاکید گشت که ترجمه آثار عربیه بلغت نورا ، ممدوح و مقبول نه علی الخصوص احکام کتاب اقدس و ادعیه و صلوات ، باید اطفال را از صغر سن بلغت عربی آشنا نمود و تعلیم داد زیرا لغت اصلی تأثیری کلی و حلاوتی دیگر دارد . "

(استخراج از توقیع مبارک مورخ ۲۲ جولای ۱۹۳۲)

۴ - " راجع به سنوال ثالث ، ترجمه نماز در ایران بلغت فارسی جائز نه "

(استخراج از توقیع مبارک مورخ ۱/۴/۱۹۳۸)

۵ - " راجع به لوح مبارک احمد و تلاوت ترجمه فارسی آن فرمودند بنویس ترجمه قشر است و اصل لب اکتفا باصل نمایند و بلغت فصیحی بکمال توجه و ابتهال این لوح مبارک را تلاوت نمایند و باطفال نیز تعلیم دهند . "

(استخراج از توقیع مبارک مورخ ۲۷ مارچ ۱۹۴۰)

۶ - " راجع به نشر بعضی الواح و ادعیه مبارکه و اعراب آن ، این فقره مورد تصویب حضرتشان گردید و تاکید فرمودند این الواح مخصوصه و ادعیه مبارکه را ترجمه نمایند و باصل اکتفا نمایند و آنرا انتشار دهند و در اعراب و تفهیم عبارات و کلمات آن الواح منیعه همت بلیغ مبذول دارند . "

(استخراج از توقیع مبارک مورخ ۲ می ۱۹۴۰)

۷ - " در خصوص ترجمه صلوة بهانی به السن مختلفه فرمودند بنویس ترجمه به فارسی جائز نه ولی به لغات دیگر ممکن . "

(استخراج از توقیع مبارک مورخ ۱۸ ژانویه ۱۹۴۲)